



## Mensaje del Presidente

La Ciudad de Nueva York sigue enfrentando una época llena de emociones a medida que se recupera del Huracán Sandy. Este ha sido un período extremadamente difícil para los residentes de NYCHA, lidiando con tanta desgracia y destrucción en nuestras comunidades vibrantes. En NYCHA, todos conocemos las dificultades que tantos de ustedes han tenido que enfrentar, el no saber cuando iban a volver a tener luz o si tendrían que dormir sin calefacción una noche más. Decir que fue una inconveniencia no haría justicia a lo que ustedes experimentaron.

Quiero enfatizar lo fuerte que trabajamos para mejorar la situación, desde la preparación hasta el momento en que el Huracán Sandy pasó. Los daños sin precedentes del Huracán Sandy causaron la destrucción de sistemas completos de energía eléctrica y calefacción a través de NYCHA. Nuestro personal, asistido por la Oficina de Manejo de Emergencias de la Ciudad (OEM, por sus siglas en inglés), el Cuerpo de Ingenieros del Ejército, la Agencia Federal de Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés), las compañías de utilidades y contratistas privados, trabajó para restablecer todos los servicios esenciales a cada residente de vivienda pública impactado por la tormenta lo más rápido posible. Sin embargo, el restablecer la electricidad y la calefacción se demoró debido a los daños extensos y corrosivos a las calderas y los generadores como resultado de las inundaciones causadas por la tormenta. En muchos residenciales, tuvimos que transportar sistemas temporeros de reemplazo de alrededor de todo el país y conectarlos a los edificios para poder restablecerle electricidad y calefacción a los residentes, un proceso que toma tiempo. Puede leer más sobre qué exactamente tiene que hacer NYCHA para restablecer electricidad, calefacción, agua caliente y el servicio de ascensores en la página 2.

En todo lo que hace la gente, siempre hay espacio para mejoras. Ahora que ha pasado un poco de tiempo luego de la tormenta, NYCHA y sus residentes pueden comenzar a evaluar lo que todos pudimos haber hecho de manera distinta. Vamos a contemplar las maneras adicionales en que nos preparamos antes de la tormenta, cómo manejamos las operaciones durante la tormenta y cómo ofrecimos asistencia luego de la tormenta, con la meta de mejorar nuestro servicio de ahora en adelante. Y contemplaremos maneras de proteger nuestros edificios para que sean menos vulnerables durante tormentas similares en el futuro. Han demostrado gran perseverancia y paciencia desde que impactó el Huracán Sandy y se los agradezco.



John B. Rhea, Presidente de NYCHA abraza a un residente afectado por el huracán Sandy en el Residencial Red Hook Houses, en Brooklyn, el 12 de noviembre de 2012.

También agradezco la manera en que se unieron. He oído tantas historias sobre vecinos ayudándose, desde visitando a las personas de la tercera edad, compartiendo comida hasta subiendo y bajando escaleras para conseguir provisiones o simplemente pasando el rato juntos. Quiero agradecerle al Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, a los presidentes de las Asociaciones de Residentes y a todos los residentes, muchos de los cuales fueron afectados por la tormenta, quienes ayudaron a otros de manera desinteresada.

Juntos, NYCHA y los residentes podemos regresar más fuertes y más resistentes que nunca.

*John B. Rhea*  
John B. Rhea

### DENTRO DE ESTA EDICIÓN



#### NYCHA RESPONDE AL HURACÁN SANDY:

Fotos » Ver páginas 6 y 7

#### HURACÁN SANDY:

Cobertura adicional » Más en las páginas 2 y 3

#### CÁMARAS DE SEGURIDAD:

Se instalan más en el Residencial Amsterdam, Bayview Houses

» Más en la página 5

#### CONSTRUCCIÓN Y RENOVACIONES:

Obras valoradas en \$69 millones

» Más en la página 8

## NYCHA y los residentes resisten el huracán Sandy

*NYCHA proporciona servicios y alivio antes y después de la tormenta*

Por Eric Deutsch y Howard Silver

La magnitud del huracán Sandy tuvo consecuencias nunca antes vistas: 79,000 residentes de NYCHA en 402 edificios sin electricidad; 77,000 residentes en 286 edificios sin calefacción o agua caliente; 699 ascensores fuera de servicio. El alcance de los daños para NYCHA fue extenso, desde Coney Island hasta el Lower East Side, y desde las Rockaways hasta Red Hook.

#### Se acerca la tormenta

Algunas de las interrupciones en los servicios fueron dispuestas por NYCHA antes de la llegada de la tormenta, como parte de los preparativos de la Autoridad para minimizar los daños. Como parte de la planificación previa a la tormenta, también se organizaron reuniones encabezadas por Margarita López, miembro de la Junta Directiva, el fin de semana previo a la tormenta. Como extensión del equipo de preparación para emergencias de NYCHA, este grupo ayudó a los residentes a saber qué hacer en caso de un evento climático extremo, como el huracán Sandy. "Usted es responsable



El personal de NYCHA trabaja para reparar los daños causados por el huracán Sandy en el Residencial Hammel Houses, en Queens, el 3 de noviembre de 2012.

de su vida, y todos y cada uno de ustedes deben participar en el plan de preparación para emergencias para su residencial y edificio", indicó López. "Este tipo de clima no va a cesar. Pero podemos adaptarnos."

Una vez que el alcalde Michael Bloomberg emitió una orden de evacuación para la Zona A del huracán, el personal de los Departamentos de Servicios para las Familias y Operaciones Comunitarias de NYCHA visitó a los 4,000 residentes que están conectados a máquinas para mantenerlos con vida, o que tienen discapaci-

dades motoras, para asegurarse de que contaran con los suministros suficientes en caso de no evacuar su casa. En total, el personal de NYCHA tocó 19,000 puertas en la Zona A para estimular la evacuación y ayudar a los residentes que querían evacuar.

"No quería ir a un refugio. Hubo mucha solidaridad entre los vecinos. Había gente caminando con linternas verificando que sus vecinos estuvieran bien", afirmó Jessica Thomas, Presidenta de la Asociación. Continúa en la página 3 ▶

## Los neoyorquinos se movilizan para ayudar a los residentes de NYCHA

Por Eric Deutsch

Después del huracán Sandy, los residentes de NYCHA no solo recibieron ayuda de sus vecinos y NYCHA. Neoyorquinos de todos los vecindarios de la ciudad se acercaron a los centros de distribución de alimentos, participaron en campañas para la recolección de ropa y otros eventos para ayudar en todo lo posible a los residentes de NYCHA afectados por la tormenta.

Bibi Alladin, de Queens, recolectó alimentos y ropa entre sus amigos y los distribuyó en distintos lugares de la ciudad, incluso en las Rockaways, el Lower East Side y Staten Island. Hasta pasó tres horas conduciendo en la tormenta invernal que azotó el 7 de noviembre para llevar los alimentos a centros de rehabilitación en el Lower East Side, en Manhattan. "Siempre me ha gustado ayudar a los demás, desde que soy una niña. Me hace sentir bien", dijo Alladin. "Lo poco que uno puede dar hace una diferencia en sus vidas. Si yo me encontrara en la misma situación, ese es el trato que me gustaría recibir".

La Comunidad de Beneficencia de Brooklyn y la Asociación Juvenil de Brooklyn pasaron el Día de los Veteranos sirviendo alimentos en el Centro Comunitario de Miccio, en el Residencial Red Hook Houses. Estaban buscando cómo ayudar y el asambleísta estatal Félix Ortiz les comentó sobre un evento de servicio comunitario. "Me encanta ayudar a las personas que lo necesitan", aseguró Katie

Zhu, secretaria de la organización. "Me agrada ver como un pequeño gesto puede brindar felicidad a mucha gente".

El Departamento de Investigaciones de la Ciudad (DOI, por sus siglas en inglés) movilizó a su personal para ayudar a los residentes. Los investigadores del DOI, quienes usualmente trabajan con NYCHA para identificar y denunciar casos de fraude, pudieron poner su conocimiento a fondo de las operaciones de NYCHA a trabajar. Utilizaron linternas para subir las escaleras oscuras, llevando cajas de agua, alimentos y mantas, y visitando a los residentes con necesidades médicas. "Estamos familiarizados con los residenciales, así que eso nos ayudó a navegarlos aun en la oscuridad", dijo el investigador Matthew Maguire.

En un evento en el Centro Comunitario Miccio, el Presidente del Municipio de Brooklyn Marty Markowitz le dijo a los residentes: "Su vecindario se ha beneficiado de miles de personas que nunca los han conocido. Están dando su tiempo y su dinero para ayudar a personas que ni siquiera conocen". Las señoras Alladin y Zhu dicen que el reconocimiento de los residentes de NYCHA a quienes ayudaron es toda la satisfacción que necesitan. "Estaban muy contentos y muy agradecidos", se regocijó Alladin.

"Nos dijeron, 'Muchísimas gracias'", añadió Zhu. "Es una labor difícil, pero vale la pena".

Nota del editor: En esta edición, las secciones Opiniones de Residentes y Reuniones de la Junta Directiva han sido movidas a la página 4.

¿Comentarios? ¿Preguntas? Mande un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).



DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

**El Periódico**

77

años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

Michael R. Bloomberg.....	Alcalde
John B. Rhea.....	Presidente
Emily Youssouf.....	Vicepresidente
Margarita López.....	Miembro de la Junta
Victor A. Gonzalez.....	Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....	Secretaría Corporativa
Cecil House.....	Gerente General
Lynn Godfrey.....	Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....	Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....	Editor
Zodet Negrón.....	Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....	Fotógrafos
Michael Corwin.....	Escritor Senior
Howard Silver, Brent Grier.....	Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

## ¿Por qué tarda tanto en restablecerse la electricidad?

Después de que un edificio de NYCHA sufre un corte de energía debido a una inundación, como sucedió con el huracán Sandy, el personal de NYCHA debe seguir un proceso específico para poder restablecer la electricidad, la calefacción, el agua caliente y el servicio de ascensores, para asegurar que el edificio no corra riesgo alguno.

### Electricidad

- ▶ Una vez que deja de caer agua en el sótano, NYCHA extrae el agua mediante una bomba y determina si los sistemas eléctricos han sufrido daños.
- ▶ En la eventualidad de que no haya ningún daño, NYCHA informa a la compañía de electricidad, que a su vez realiza su propia evaluación.
- ▶ Después de la evaluación de la compañía de electricidad, NYCHA realiza las reparaciones necesarias, y la compañía de electricidad restablece el



Un empleado de NYCHA extrae agua con una bomba del sótano del Residencial Red Hook West Houses, el 5 de noviembre de 2012.

servicio eléctrico en los edificios.

- ▶ Antes de que NYCHA pueda restablecer el servicio eléctrico, el personal debe realizar una última evaluación de todos los componentes eléctricos y el equipo.

### Calefacción y agua caliente

- ▶ Debido a que las calderas por lo general se encuentran en los sótanos, NYCHA primero debe extraer el agua mediante una bomba para poder revisar las calderas. Además debe asegurarse de que el agua no haya entrado en las tuberías de gas o tanques de petróleo.
- ▶ Si no entró agua en las tuberías y tanques, NYCHA puede volver a encender las

calderas. Si entró agua, el proceso de reparación puede tardar más.

### Ascensores

- ▶ Cuando se inundan los fosos del ascensor, NYCHA tiene que extraer el agua mediante una bomba. Luego, debe verificar el equipo para ver si ha sufrido daño debido al agua. El agua salada puede causar mucho daño y puede acelerar el proceso de deterioro y corrosión.
- ▶ Aunque el equipo no haya sufrido daños, aún así NYCHA debe asegurarse de que los ascensores estén en buenas condiciones de operación y solo entonces puede restablecer el servicio de ascensores.

## Héroe del huracán: Residente del Residencial Isaacs Houses salva la vida de un hombre

Por Eric Deutsch

Mientras el huracán Sandy azotaba la Ciudad de Nueva York el 29 de octubre, Jon Candelaria vio por la ventana de su apartamento del Residencial Isaacs Houses que algo estaba sucediendo. Siete pisos más abajo cerca de la entrada al FDR Drive, un taxi comenzaba a ser barrido por las aguas de la inundación. En ese momento, Candelaria no pensó, simplemente actuó.

"Si uno ve que alguien necesita ayuda, no hay que dudar", adelantó este residente de Manhattan de 25 años. "No quería ese remordimiento en mi alma. No quería vivir el resto de mi vida sabiendo que no había hecho nada por salvar la vida de una persona".

Candelaria bajó corriendo, salió a la intemperie y atravesó las heladas aguas que le llegaban hasta la cintura para sacar al conductor del vehículo. Cuando no logró abrir la puerta por sí solo, le indicó al conductor que empujara desde adentro, y la puerta finalmente se abrió. Luego, Candelaria pudo acarrearlo sobre sus hombros a través de las fuertes corrientes hasta el vestíbulo de su edificio.

"Aún estoy en estado de

shock. Mi abuela tenía los nervios destrozados y no podía creer lo que había hecho su nieto", aseguró.

El conductor del taxi le agradeció infinidad de veces antes de que el personal de emergencia llegara para acompañarlo a su casa. Las acciones de Candelaria le valieron la atención de los medios, e incluso apareció en CNN y 20/20. Él, sin embargo, no se considera héroe. "Aún no he tomado total conciencia. Pero la historia incluso llegó a Europa, así que de a poco comienzo a asumir la realidad", dijo.



Se puede ver a Jon Candelaria en el área circulada acercándose al taxi atrapado en las aguas de la inundación del Huracán Sandy cerca del FDR Drive. Foto de Wanda Candelaria

◀ *continuado de la página 1*

## NYCHA y los residentes resisten el huracán Sandy

de Residentes del Residencial LaGuardia Houses, en Manhattan. "Recibimos mantas de NYCHA que fueron realmente muy útiles para las personas mayores y los discapacitados. La gente estaba muy contenta con estas mantas. Llené cacerolas y sartenes con agua y las usé para lavarme las manos, la cara y los dientes. Logramos superar la tormenta".

### Luego de la tormenta

Una vez que la tormenta pasó, NYCHA se puso a trabajar de inmediato, restaurando los servicios y ayudando a los residentes que habían permanecido en sus hogares. A pesar de que las oficinas centrales de la Autoridad en el bajo Manhattan estuvieron inaccesibles por una semana luego de la tormenta, establecimos un centro de comando en uno de nuestros edificios en Queens para seguir operando y asegurándonos de que los esfuerzos de recuperación continuaran. Se extrajeron con bombas infinidad de galones de agua de los sótanos, salas de caldera y pozos de los ascensores. Se comprobó que los edificios no hayan sufrido daños estructurales. Los sistemas de electricidad y calefacción que se apagaron fueron inspeccionados para asegurar que se encontraran en buen estado para volver a ser encendidos. Para leer

más sobre estos esfuerzos, véase el Mensaje del Presidente en la página 1 y el artículo "¿Por qué tarda tanto en restablecerse la electricidad?".

NYCHA instaló generadores y calderas temporeras para proveer electricidad y calefacción y agua caliente cuando se cayeron los sistemas. Como resultado de las acciones que tomó NYCHA, se restableció la electricidad en todos los edificios que la perdieron debido a la tormenta el 13 de noviembre y se restauró la calefacción a cada edificio el 17 de noviembre.

NYCHA proporcionó asistencia a los residentes para responder a sus necesidades. NYCHA puso todo su empeño en proporcionar las necesidades básicas: facilitando la distribución de alimentos y agua, entregando mantas, proporcionando productos de limpieza y para la higiene personal, enviando el "Digital Van" de la Autoridad por la ciudad para que los residentes pudieran solicitar ayuda de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency - FEMA). "Ahora es difícil por los niños, pero siempre que he necesitado algo que NYCHA podía brindarme, me lo han dado", aseguró Stephanie Rivers, del Residencial Ocean Bay (Bayside) Houses, en Queens. "Están

haciendo lo mejor posible con lo que tienen".

Paula Williams del Residencial Ocean Bay (Bayside) Houses dijo que NYCHA le ayudó a aliviar la falta de su cocina de gas. "Los empleados distribuyeron comidas calientes", dijo. "Y sacaron la basura de los pasillos".

### Los residentes perseveran

A pesar de la difícil situación, los residentes se apoyaron unos a otros. Norberto Belancourt del Residencial Ocean Bay (Bayside) Houses fue una de las muchas personas que brindó ayuda a pesar de las propias dificultades sufridas por la tormenta. "Después de algunos días, las cosas comenzaron a mejorar. No evacué porque creo que el edificio de ladrillos es seguro", aseveró. "Ofrecí mis servicios como voluntario distribuyendo mantas y ponchos en Beach 49th Street Park".

En el caso de los residentes en edificios donde no funcionaban los ascensores y no podían bajar las escaleras, los empleados les llevaron suministros. El personal de NYCHA se acercó puerta por puerta para verificar la situación de los residentes que todavía lidiaban con los efectos de la tormenta más de dos semanas después. Como por ejemplo los residenciales de Red Hook East y West Houses en Brooklyn, donde 200 empleados se ofrecieron voluntariamente para

evaluar los edificios además de sus tareas regulares. Vilma y Justo Rivera estaban muy complacidos de ver a los equipos recorriendo puerta por puerta el Residencial de Red Hook West. "Me gusta que los empleados estén aquí para ayudar, porque demuestra que se preocupan", declaró Rivera. "También vinieron después del huracán para distribuir linternas".

En definitiva, los residentes de NYCHA encontraron maneras de capear la tormenta. "Hay que adaptarse a las circunstancias y ser ingenioso y fuerte", sentenció Leslie Scafuto, del Residencial Red Hook West. "Hice mucho ejercicio subiéndolo y bajando escaleras. Yo lo llamé la 'Dieta de Sandy'."

Geraldine Parker, Presidenta de la Asociación de Residentes de Stapleton Houses y Directora del Distrito de Staten Island, dijo que ella y sus vecinos hicieron frente a la tormenta dependiendo los unos de los otros y gracias a la ayuda de NYCHA. "La administración de la propiedad y el personal de mantenimiento hicieron un excelente trabajo. Tenemos dos residentes que están conectados a una máquina que los mantiene con vida, y el personal verificó que se encontraran bien", aseguró. "Todos mantuvieron la calma. Las personas se sentaban en la noche en sus balcones con linternas y conversaban. NYCHA hizo un trabajo excepcional".



Paula Williams, residente del Residencial Ocean Bay (Bayside) Houses, y su familia recogen alimentos en un centro de distribución cercano al residencial de Queens, el 9 de noviembre de 2012.

## Subsidio de \$300,000 para ayudar en los esfuerzos de revitalización de los Residenciales del Bronx

Los residentes de NYCHA en la sección Mott Haven del Bronx van a presenciar una revitalización de su vecindario. NYCHA recibió un subsidio de \$300,000 dólares del Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (Department of Housing and Urban Development, HUD) que se utilizará para ayudar a revitalizar los Residenciales Betances Houses y transformar el área aledaña. NYCHA eligió a Mott Haven para invertir el dinero de la Iniciativa Choice Neighborhoods después de evaluar los residenciales del vecindario y las necesidades de los residentes en comparación con otras comunidades de vivienda pública.

"Esta es una gran oportunidad para que NYCHA establezca una diferencia tangible en la calidad de vida de muchos residentes del Residencial Betances Houses y la comunidad de Mott Haven en general", afirmó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Con estos fondos estamos en mejor posición para colaborar con socios públicos y privados para desarrollar un plan de amplio alcance que responderá a las necesidades de este residen-



El Residencial Mill Brook Houses es uno de los residenciales de NYCHA en la sección de Mott Haven del Bronx que se beneficiará de un subsidio federal para revitalizar el vecindario.

cial de vivienda pública deteriorado y la comunidad que lo rodea, y de hecho crear un vecindario de calidad", indicó.

Más de 17,000 residentes de vivienda pública viven en cinco residenciales de NYCHA distribuidos en 84 edificios en Mott Haven - Betances, Mill Brook, Mitchel, Mott Haven y Patterson. A lo largo de los años, la comunidad se ha visto afectada por un alto índice de delitos, bajo rendimiento académico, desinversión en infraestructura y pobre salud de los residentes.

"El subsidio nos permitirá identificar maneras creativas de captar recursos adicionales para los vecindarios de viviendas públicas", explicó Emily You-

souf, Vicepresidenta de NYCHA. "La obtención de este subsidio demuestra a HUD, los residentes y nuestros socios en la ciudad que pondremos nuestro mejor empeño para conseguir oportunidades de financiamiento, especialmente cuando esté en armonía con el Plan NYCHA".

NYCHA, conjuntamente con sus socios, tratará de encontrar maneras de mejorar la comunidad de Mott Haven, incluso promoviendo espacios abiertos y mejoras ambientales; ampliando el acceso a oportunidades educativas y profesionales y a alimentos sanos.

"Me complace haber recibido este subsidio, que nos ayudará a implementar mejoras en la

### ¿Desea más calefacción en su casa? Siga estos consejos de seguridad.

- ▶ Los calefactores de ambiente deben colocarse a una distancia de por lo menos tres pies de cualquier objeto que se pueda quemar, y siempre deben apagarse cuando usted sale de la habitación o se va a dormir. Los calefactores de ambiente son aparatos de calefacción temporales y deben usarse durante un tiempo limitado todos los días.
- ▶ Nunca use extensiones eléctricas con un calefactor. Los calefactores de ambiente deben enchufarse directamente en el tomacorriente.
- ▶ Nunca use un calefactor que tenga el cable dañado o desgastado, ni siquiera por un periodo corto.
- ▶ Se debe mantener alejados a los niños pequeños de todo calefactor o aparato que tenga superficies calientes que puedan causar quemaduras.
- ▶ Hornos y estufas de cocina: le rogamos no usar el horno o la estufa de cocina como calefacción para su apartamento. Esto constituye un peligro de incendio y puede causar gases tóxicos.
- ▶ Velas: para su seguridad, nunca deje una vela encendida durante la noche y nunca desatienda las velas encendidas.
- ▶ Generadores: no use un generador dentro de su apartamento para electricidad o calefacción. Operar un generador en un área mal ventilada puede causar envenenamiento por monóxido de carbono, lo que podría ser mortal.

zona de Mott Haven", expresó John Johnson, Presidente de la Asociación de Residentes de Mott Haven y Director del Distrito del Sur del Bronx.

Choice Neighborhoods es una iniciativa de la Casa Blanca para la Revitalización de Vecindarios que apoya las estrategias innovadoras

y holísticas que alientan el esfuerzo conjunto de socios públicos y privados para ayudar a romper el ciclo de pobreza intergeneracional. NYCHA es una de 17 entidades en el país que han recibido un subsidio de planificación de Choice Neighborhoods en 2012, y fue elegida entre 72 candidatos.

## Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones restantes para el Año Calendario 2012 y las reuniones para el Año Calendario 2013 son las siguientes:

5 de diciembre	10 de abril	28 de agosto
19 de diciembre	24 de abril	11 de septiembre
2 de enero	8 de mayo	25 de septiembre
16 de enero	22 de mayo	9 de octubre
30 de enero	5 de junio	23 de octubre
13 de febrero	19 de junio	6 de noviembre
27 de febrero	3 de julio	20 de noviembre
13 de marzo	17 de julio	4 de diciembre
28 de marzo	31 de julio	18 de diciembre
(jueves)	14 de agosto	

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha), en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario Corporativo después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Corporativo al **(212) 306-6088** dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al **(212) 306-6088**.

## Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información **GRATIS** en:

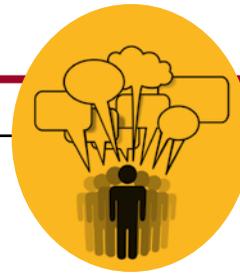
- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor  
New York, NY 10010  
[www.dccnyinc.org](http://www.dccnyinc.org)

**212-206-7818**  
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

## Voces de los Residentes



11 de noviembre de 2012  
(por Facebook)

### RESIDENTES DE NYCHA: LA TORMENTA YA PASÓ. LLEGÓ LA HORA DE TRABAJAR JUNTOS, RECONSTRUIR NUESTRAS VIDAS Y RESTAURAR NUESTRAS VIVIENDAS.

La supertormenta Sandy causó devastación y desorientación en todos los niveles de nuestra Comunidad de Vivienda Pública. Algunas personas lo perdieron todo, incluso sus vidas. Pero a pesar de haber sufrido un duro golpe, la resistencia de los residentes y los líderes de NYCHA una vez más creó una red espontánea que conectó a todas las áreas afectadas. Y junto con el resto de los neoyorquinos, volvimos a ponernos de pie para recuperarnos de la supertormenta.

Me gustaría agradecer especialmente al Presidente Rhea, a la Comisionada López y a la Junta Directiva de NYCHA, por ejecutar eficazmente el plan de emergencia para nuestras propiedades de la zona costera y por asegurarse de que tuviéramos acceso directo al plan/sistema de Gestión de Emergencia del Alcalde, que logró que la Guardia Nacional, FEMA y los Funcionarios Electos abrieran las compuertas para que Comunidades de Vivienda Pública tuvieran acceso a toda la ayuda que necesitaban. Me gustaría felicitar a la Presidenta Herma Williams, Directora del Distrito de Bronx North, a la Presidenta Anne Cotton Morris, a la Directora del Distrito de Queens y al resto de los líderes de la Junta Directiva de CCOP, por estar en la primera línea para los residentes en sus distritos y en toda la ciudad más allá de sus distritos.

Quisiera también extender mis felicitaciones

a los líderes residenciales de Coney Island al sur de Brooklyn y de la zona de Rockaways en Queens, en especial a la Presidenta Carolyn Walton, del Residencial Glenwood Houses, por crear y mantener la "Coney Island Network Connection" (Conexión de red en Coney Island), a la Presidenta Shirley Aiken, del Residencial Carey Gardens Houses, que simplemente dijo "preparen una mesa", a la Presidenta Deborah Carter, del Residencial Gravesend Houses, que atendió las necesidades de más de tres residenciales desde su oficina de RA, y a la Presidenta Peggy Thomas, del Residencial Hammel Houses, en las Rockaways. Todos estuvieron incomunicados por la tormenta, sobreviviendo durante varios días en el frío y la oscuridad. Ellos crearon "Centros de Recuperación Operativos para Residentes" recibiendo y distribuyendo equipos, alimentos y suministros muy necesarios antes de que empezara a llegar la ayuda y después de que empezara a llegar.

Asimismo, agradecemos a los líderes residenciales del Lower East Side, al Sr. Steele, del Residencial Rutgers Houses, a la Sra. Torres, del Residencial Smith Houses, a la Sra. Ortiz, del Residencial Vladeck Houses, y a los líderes de Staten Island, Scherisce Lewis y Brenda "Kiko" Charles. Deseo además destacar la eficacia de todos los equipos de líderes residenciales. Gracias a todos por sus esfuerzos. No han pasado desapercibidos.

Debemos felicitar al CCOP, a los líderes residenciales y a NYCHA, el Departamento de Policía, al Alcalde y a la Ciudad de Nueva York por estar preparados y responder de modo apropiado a esta tormenta sin precedentes, y continuar respondiendo tras su paso.

**Reginald H. Bowman, Presidente del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad, Residencial Seth Low Houses**

## ¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov)

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal  
Letters to the Editor  
(Cartas al Editor)  
250 Broadway, 12th floor  
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a [twitter.com/NYCHA\\_Housing](https://twitter.com/NYCHA_Housing)

Publique un mensaje en Facebook: [www.facebook.com/NYCHA](http://www.facebook.com/NYCHA)

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).

## ¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página

de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

**Paso 1:** descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



## Reducción del alquiler para los residentes afectados por la tormenta

La Junta de NYCHA decidió ajustar el alquiler para los residentes en residenciales gravemente afectados por el huracán Sandy. Esta decisión significa que los residentes recibirán una reducción en el alquiler por los días que estuvieron sin los servicios esenciales a consecuencia de los daños causados por el huracán Sandy. Estos servicios incluyen electricidad, ascensores, calefacción o agua. Las reducciones en el alquiler se incluirán en la factura de alquiler de enero de 2013. NYCHA solicita a los residentes que continúen pagando su alquiler normal hasta que se reflejen las reducciones en la factura de alquiler. Los residentes recibirán información adicional en su factura de alquiler del mes de diciembre.

## NYCHA agrega más cámaras de seguridad en los Residenciales Amsterdam y Bayview Houses

Por Eric Deutsch

**N**YCHA recientemente anunció la instalación de más cámaras de circuito cerrado de televisión (CCTV, por sus siglas en inglés) en zonas específicas de los residenciales de NYCHA Amsterdam Houses en Manhattan y Bayview Houses en Brooklyn. Las 21 cámaras nuevas en el Residencial Amsterdam —que se suman a las 49 cámaras existentes— se instalaron gracias a un subsidio de \$300,000 del senador del estado de Nueva York Thomas K. Duane. Las 30 cámaras en el Residencial Bayview —que previamente no contaba con ninguna— se instalaron con un subsidio de \$350,000 del senador del estado John Sampson y el asambleísta Alan Maisel.

“Las nuevas cámaras no solo mejorarán la seguridad aquí, sino que también les brindarán a los residentes una mayor sensación de seguridad en el lugar que llaman su hogar”, expresó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. “Este es otro pilar que nos ayuda a mejorar la seguridad en las viviendas públicas”.

El Senador Sampson resaltó los comentarios del Presidente

Rhea. “Hemos tomado las medidas necesarias porque comprendemos la importancia de la seguridad y la vigilancia en nuestra comunidad”, apuntó.

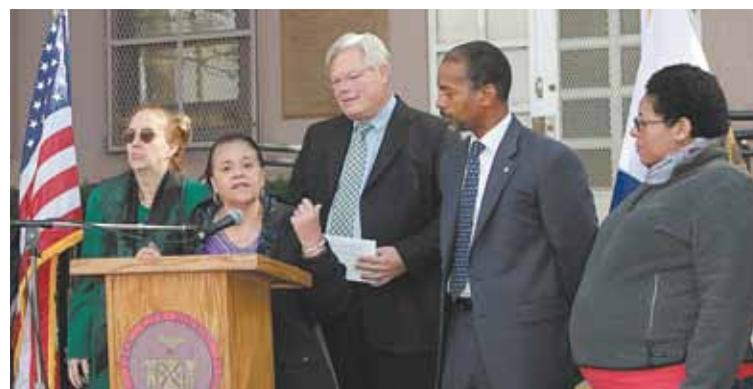
La decisión de dónde instalar las cámaras fue el resultado de un proceso de colaboración entre NYCHA, los residentes, los funcionarios electos y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York. “¡La tarea ha finalizado y las cámaras han sido instaladas!” exclamó el senador Duane. “Hemos trabajado con ahínco para lograr dos objetivos: brindar una mayor seguridad a las personas y hacer saber a los residentes de las viviendas de NYCHA que se merecen el mismo nivel de seguridad que los demás neoyorquinos.”

Margarita Curet, presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Amsterdam Houses desempeñó un papel clave en determinar dónde exactamente se ubicarían las cámaras en su residencial. “Estamos muy agradecidos de tener las cámaras, y considero que serán un instrumento de protección muy importante, especialmente para las personas de la tercera edad”, afirmó.

Sylvia Whiteside, ex presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Bayview Houses, había dedicado mucho tiempo y esfuerzo desde 2007 para conseguir la instalación de cámaras en su residencial, y espera que en el futuro se instalen más. “Finalmente logramos que se instalaran las cámaras, y esperamos poder seguir trabajando con nuestros funcionarios electos, el Presidente Rhea y todos los residentes para alcanzar nuestros objetivos”, indicó.

El asambleísta Maisel estaba muy impresionado con el esfuerzo de los residentes del Residencial Bayview para conseguir las cámaras de seguridad. “Este es su hogar, quieren vivir allí y ponen su mejor empeño para que Bayview sea el mejor residencial posible”, señaló, para añadir que “hoy tenemos la oportunidad de renovar ese esfuerzo”.

Las cámaras son parte de una iniciativa de mayor alcance para instalar distintos niveles de control de acceso —incluso CCTV, cierres de puerta mecánicos, controles electrónicos de seguridad e intercomunicadores de llamada directa— recomendados por el



Margarita Curet, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Amsterdam Houses habla durante el anuncio de nuevas cámaras de seguridad en el residencial de Manhattan, el 22 de octubre de 2012. Junto a ella, de izquierda a derecha, se encontraban la Concejala Gale Brewer, el Senador del Estado Thomas K. Duane, el Presidente de NYCHA John B. Rhea y la Secretaria de Actas de la Asociación de Residentes, Angela Miller.

Equipo Operativo de Seguridad y Vigilancia, bajo la supervisión del personal de NYCHA, los residentes y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD). Si bien algunas cámaras se instalaron en el interior de los edificios y los ascensores, la mayoría se ubicó en la parte exterior de los edificios. “Esto asegura que algunas de las zonas más problemáticas identificadas por los residentes estén cubiertas”, señaló el Presidente Rhea.

El NYPD puede tener acceso a las grabaciones en la eventualidad de actividades delictivas. Esa fue una buena noticia para el Sargento de Armas Harold Smith, residente

del Residencial Amsterdam Houses. “Ahora sabemos que cuando algún cabeza hueca esté afuera haciendo algo indebido, quedará grabado”, expresó. “Alguna de estas necesidades terminarán porque quedarán grabadas”.

Desde el inicio del programa de vigilancia mediante cámaras de circuito cerrado de televisión en 1997, NYCHA ha instalado 6,680 cámaras de seguridad de distintos tipos en 538 edificios en 191 residenciales en toda la ciudad. NYCHA va en camino de completar la instalación de CCTV, conjuntamente con varios sistemas de control de acceso, en 85 residenciales para fines de 2013.

## Los jóvenes de NYCHA plantan narcisos y por más de un motivo



**M**ás de dos docenas de niños que viven en el Residencial Clinton Houses plantaron flores el 25 de octubre, pero no simplemente para que este residencial de Manhattan luzca más hermoso. Ellos participaron en el Daffodil Project (Proyecto Narciso), fundado en el 2001 para mantener vivo el recuerdo de las víctimas de los ataques ocurridos el 11 de septiembre. La siembra marcó el inicio de una asociación entre el Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA, el Daffodil Project y la institución sin fines de lucro New Yorkers for Parks.

John B. Rhea, Presidente de NYCHA, y la concejala Melissa Mark-Viverito, se unieron a los niños para sembrar los bulbos. “Un bulbo de narciso tiene la capacidad de dividirse y subdividirse interminablemente”, explicó el Presidente Rhea. “Año tras año”, agregó, “esta flor perenne florecerá en la primavera, un vívido placer para que todos disfruten y un recordatorio vibrante de la dedicación y orgullo que los residentes de NYCHA han invertido en esta ciudad”.

Con la siembra de aproximadamente cinco millones de bulbos en toda la ciudad por más de 40,000 niños de edad escolar, grupos de parques y jardinería, organizaciones civiles, voluntarios corporativos y otros neoyorquinos, el Daffodil Project es una de las mayores iniciativas de voluntariado en la historia de la ciudad. La institución New Yorkers for Parks distribuyó cerca de 170,000 bulbos en toda la ciudad para plantar en otoño, incluso en el Residencial Seth Low Houses en Brooklyn.



John B. Rhea, Presidente de NYCHA, participa en la siembra de bulbos junto a jóvenes de NYCHA como parte del Daffodil Project, el 25 de octubre de 2012.

## Saúl Barrios: Jardinero a tiempo completo

Por Eric Deutsch

*Este es el último de una serie de perfiles de jardineros residentes de NYCHA como parte de la celebración del 50° aniversario del Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA.*

**N**o es difícil encontrar a Saúl Barrios si lo está buscando en el Residencial Gun Hill Houses. Pase por su jardín y es muy probable que lo encuentre allí. El Sr. Barrios es un apasionado de su jardín. “Trabajo mucho, no me canso y estoy allí todos los días”, asegura. “Muchas veces, paso allí todo el día. Para mí es un placer”.

Calabacines, pimientos, cilantro, repollo, tomates, calabazas; con el cultivo de estos deliciosos vegetales el Sr. Barrios obtuvo el primer premio en la categoría de huertos de la ciudad en la Competencia de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA. Le gusta compartir los vegetales con sus vecinos. “Me dicen que son frescos y que tienen un sabor inigualable. Siempre me están pidiendo más y más. Me encantaría poder tener una granja grande”, comentó.

Pero el Sr. Barrios no limita su jardín al cultivo de vegetales: también cultiva frutas y flores. Y tampoco restringe sus actividades únicamente al cuidado de sus plantas; compra sus propias herramientas para instalar los alambrados, pintar los postes y labrar el suelo, todo al tiempo que incorpora ideas de otros residentes. “Me gusta decorar y escuchar las opiniones de otras personas. Me

dan muchas sugerencias maravillosas y trato de implementarlas”, afirmó el Sr. Barrios.

Uno de los mayores admiradores del Sr. Barrios es su hijo, Daniel, que dice que la dedicación de su padre ha tenido mucha influencia sobre él. “Es un excelente jardinero. Y un gran ejemplo para mí”, explica Daniel Barrios, quien agrega que “esto lo mantiene ocupado. Está jubilado y esto es lo que realmente le gusta hacer”.

A pesar de los premios, el reconocimiento de sus vecinos y los elogios de su hijo, el Sr. Barrios no tiene intención de quedarse simplemente con lo que tiene. “Lo que no tengo en mi jardín este año, lo incorporaré el año que viene. Y voy a construir más”, indicó. “Cuando era pequeño solía plantar para mi madre, así que cuando tuve la oportunidad en NYCHA, comencé a plantar de todo. Me encanta lo que hago”.



Foto de Lloyd Carter.

# NYCHA RESPONDE AL



Margarita López, miembro de la Junta Directiva de NYCHA habla con algunos residentes en el Centro Comunitario de Coney Island en Brooklyn el 27 de octubre para ayudarlos a prepararse para la tormenta.



Daños en el Centro Comunitario del Residencial Hammel Houses en Queens el 30 de octubre. Foto de Gina Tutt.



Personal de NYCHA remueve un árbol caído durante la tormenta en el Residencial Howard Houses en Brooklyn el 29 de octubre. Foto de James Luka.



Un miembro de la Guardia Nacional ayuda a distribuir alimentos no perecederos a un residente del Residencial Ocean Bay Houses en Queens el 2 de noviembre.



Los residentes del Residencial Astoria Houses (Queens) esperan en fila para recibir alimentos el 1 de noviembre.



Como parte de la distribución de alimentos en Ocea Nay Houses el 2 de noviembre, los residentes recibieron bizcochitos (cupcakes).



Los residentes del Residencial Hammel Houses cargan sus celulares en una estación de recarga el 3 de noviembre.

# HURACÁN SANDY



De izquierda a derecha, el Secretario del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU. Shaun Donovan, el Gerente General de NYCHA Cecil House y el Presidente de NYCHA John Rhea revisan los daños que sufrió el Residencial Hammel Houses, el 3 de noviembre.



Un generador suministra energía al Residencial Carleton Manor en Queens el 3 de noviembre.



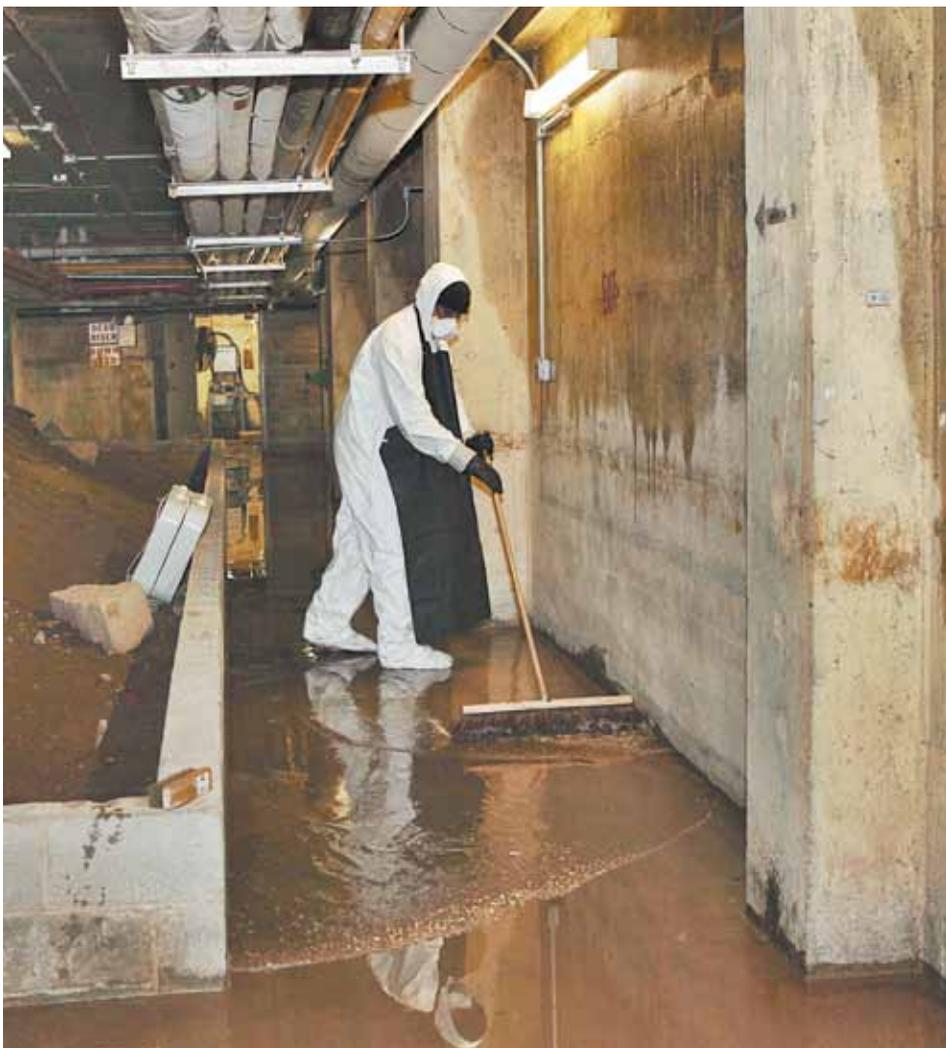
Para ver más fotos de la Respuesta de NYCHA al Huracán Sandy, apunta la cámara de tu teléfono aquí o vaya a <http://bit.ly/nychasandypics>.



Muchos edificios que sufrieron daños durante la tormenta tenían sumideros que permitieron que el agua se filtrara debajo de la estructura, como por ejemplo en el Residencial Carleton Manor, que mostramos el 3 de noviembre.



El personal de NYCHA patea el fango que dejaron las aguas de la inundación en el Residencial Red Hook East en Brooklyn, el 5 de noviembre.



Un empleado de NYCHA usa una escoba para sacar el agua y el lodo del sótano del Residencial Gowanus Houses en Brooklyn el 8 de noviembre.



Una empleada de NYCHA se asegura que un residente del Residencial Red Hook West (Brooklyn) se encuentre bien como parte de la iniciativa puerta a puerta realizada el 13 de noviembre. Foto de Keith Piaseczny.



La Vicepresidenta de NYCHA Emily Youssouf (derecha), el Gerente General Cecil House (centro) y Margarita López (izquierda), miembro de la Junta Directiva se reúnen con residentes en el Residencial Haber Houses en Brooklyn para informarles sobre la iniciativa de restauración de NYCHA, el 10 de noviembre.

## El simulacro de capacitación les brindó una experiencia real a los integrantes del Servicio de Vigilancia de Residentes

Por Eric Deutsch

Los residentes del Residencial Bushwick Houses en Brooklyn están ahora mejor preparados para ayudar en caso de una emergencia en su residencial. Los integrantes del Servicio de Vigilancia de Residentes del Residencial Bushwick participaron en un simulacro de movilización con NYCHA y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYPD) el 4 de octubre que simuló la desaparición de un niño. "Distribuimos volantes y los colocamos en edificios e informamos a las personas lo que estábamos haciendo", explicó Diana Héctor, voluntaria del Servicio de Vigilancia de Residentes del Residencial Bushwick. "Nosotros nos quedamos abajo y los agentes de policía suben



Janet Marrero, Supervisora del Servicio de Vigilancia de Residentes del Residencial Bushwick Houses, en Brooklyn, participa en un ejercicio de entrenamiento el 4 de octubre de 2012.

para revisar el edificio".

Los integrantes del Servicio de Vigilancia de Residentes reciben instrucciones del NYPD durante los simulacros de movilización, y colaborarían con ellos en caso de que algo realmente sucediera. "El simulacro logró el objetivo de preparar mejor a los residentes para un evento real", aseguró Nora Reissig, Directora del Departamento de Servicios para la Familia de NYCHA, que supervisa el Servicio de Vigilancia de Residentes.

Los simulacros de movilización se llevan a cabo varias veces al año en los distintos residenciales. Cumplen con los objetivos del Equipo Operativo

de Seguridad y Vigilancia de NYCHA de aumentar el número de voluntarios del Servicio de Vigilancia de Residentes y fortalecer la capacidad de sus integrantes actuales.

"Fue un excelente simulacro, porque si me hubiera sucedido a mí, no habría sabido qué hacer. Ahora, si mi hijo se pierden, sé cómo encontrarlos", afirmó Janet Marrero, Supervisora del Servicio de Vigilancia de Residentes del Residencial Bushwick, que tiene un hijo de 13 años y una hija de ocho años. "Le dije a mi hija que aprendí lo que tenía que hacer si ella se perdía, y se alegró", concluyó.

## NYCHA comienza un proyecto de construcción y renovación valuado en \$69 millones

Más de una docena de residenciales en toda la ciudad recibirán nuevas calderas y baños y se efectuarán reparaciones en los ascensores y techos gracias a la partida de \$69 millones que se incluyó en el Plan de Financiamiento de Capital de NYCHA para el 2012. Durante los próximos seis meses, más de 36,000 residentes se beneficiarán de la construcción, incluso el Residencial Edenwald Houses en el Bronx, donde ya han comenzado las obras. "Los residentes están muy contentos. Estas son obras que habían estado esperando, especialmente el reemplazo de la caldera", informó Walter McNeill, Presidente de la Asociación de Residentes del Residencial Edenwald.

Las renovaciones continuas tanto en el interior como en el exterior de los edificios y apartamentos de NYCHA son necesarias para que permanezcan estructuralmente sólidos y bien mantenidos. Las obras se financiarán con subsidios de capital del Departamento Federal de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés).

"A pesar de un recorte del 35 por ciento en los fondos federales, NYCHA continúa invirtiendo su dinero de manera inteligente, a tiempo, y beneficiando a los residentes", aseveró John B. Rhea,

Presidente de NYCHA. "Hay que realizar reparaciones importantes con regularidad para asegurar que la calefacción, las tuberías y otros sistemas continúen funcionando correctamente, especialmente teniendo en cuenta que los edificios de NYCHA son estructuras en vías de envejecimiento: el 70 por ciento de nuestros edificios tienen más de 40 años", concluyó.

Los proyectos de construcción ofrecen otro beneficio: empleo. "Hasta el momento han contratado a dos residentes del Residencial Edenwald a través de la Sección 3, y esperamos que contraten a más", explicó McNeill, haciendo referencia al programa de HUD que ofrece



Entre los proyectos que se completarán durante los próximos seis meses con los fondos de capital de \$69 millones podemos mencionar el nuevo sistema de calderas en el Residencial Edenwald Houses, en el Bronx.

la oportunidad de empleo a los residentes de la vivienda pública.

- ▶ Las obras que se realizarán con los \$69 millones incluyen:
- ▶ 131 St. Nicholas Ave. - Reemplazo de la caldera
- ▶ Breukelen - Rehabilitación del ascensor
- ▶ Douglass - Modernización del servicio eléctrico
- ▶ East 173rd St. - Vyse Ave. - Mejoras en la entrada del edificio
- ▶ East 180th St. - Reemplazo de la caldera
- ▶ East NYC Line - Reemplazo del techo y trabajo de mampostería
- ▶ Edenwald - Reemplazo de la caldera
- ▶ Elliot - Reemplazo de las tuberías de vapor subterráneas
- ▶ Lexington - Reemplazo de la caldera
- ▶ Red Hook East - Trabajo de mampostería en exteriores
- ▶ Red Hook West - Trabajo de mampostería en exteriores
- ▶ Riis - Trabajo de mampostería y reemplazo de las tuberías de vapor subterráneas
- ▶ Sumner - Trabajo de mampostería en exteriores
- ▶ Taft Rehab - Renovaciones de los baños
- ▶ Washington Heights III - Reemplazo de la caldera
- ▶ Washington - Reemplazo de la caldera

NOTICIAS PARA LA TERCERA PERSONAS DE EDAD

## Flexibilidad en la inscripción abierta de Medicare para personas afectadas por el Huracán Sandy

Aunque el período de inscripción abierta de Medicare termina el 7 de diciembre, las personas de la tercera edad afectadas por el Huracán Sandy aún pueden hacer cambios. Llame al 1-800-633-4227 para obtener ayuda o más información. Este servicio está disponible las 24 horas del día, los siete días de la semana. Tenga a mano su número de Medicare y diga "Agent" para hablar directamente con una persona. Dígale a su agente que fue afectado por el Huracán Sandy.

Si tiene Medicare original o un Medicare Advantage Plan (HMO), puede hacer lo siguiente:

- Cambiar, agregar o cancelar un Medicare Advantage Plan
- Cambiar, agregar o cancelar un plan de medicamentos con receta de Medicare (Parte D)

Un agente puede comparar su cobertura actual con otras opciones disponibles y también hacer cambios. Si decide hacer cambios a su cobertura, su nuevo plan comenzará el primer día del mes luego de su inscripción. Por ejemplo, si se inscribe el 9 de enero, su cobertura nueva comenzará el 1 de febrero.

## Aumentan los beneficios de Seguro Social

Los beneficios mensuales de Seguro Social y Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI por sus siglas en inglés) aumentarán 1.7 por ciento debido a un ajuste en el costo de vida. Este aumento será automático comenzando en enero de 2013. Para obtener respuestas a sus preguntas o más información sobre el Seguro Social llame al (800) 772-1213 o visite [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov).

## Avanza la remodelación del Residencial Randolph Houses

La remodelación del Residencial Randolph Houses dio un gran paso de avance recientemente cuando NYCHA y el Departamento de Preservación y Desarrollo de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (City Department of Housing Preservation and Development - HDP) eligieron las compañías que se encargarán de remodelar y preservar el residencial de Manhattan. La reconstrucción producirá 36 edificios con 314 unidades de vivienda: 147 unidades de vivienda pública de NYCHA y 167 unidades de vivienda asequibles. NYCHA contribuirá con un máximo de \$40 millones en fondos federales para la construcción de las unidades de vivienda pública. Las compañías que realizarán el trabajo son Trinity Financial, Inc. and West Harlem Group Assistance, Inc.

El Residencial Randolph Houses será el primer residencial en la Ciudad de Nueva York en combinar unidades de vivienda pública y unidades de vivienda asequibles. Incluirá espacio comunitario y espacio al aire libre para uso de todos los inquilinos.

"Esto es un acontecimiento crucial en el compromiso hecho a los residentes antiguos y actuales del Residencial Randolph Houses y la comunidad del Gran Harlem", recaló John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Una vez terminado, este proyecto representará el mayor número de nuevas unidades de vivienda pública finalizadas desde fines de la década de 1990".

El Residencial Randolph Houses incorporará prácticas de construcción ecológicas. Los nuevos recursos incluirán salas de biblioteca/computación, espacio comunitario adicional y salas de lavandería en los edificios. El equipo de desarrollo colaborará con los residentes del Residencial Randolph Houses para crear un programa de servicios sociales.

"Me entusiasma el hecho de haber llegado a este punto", aseguró Roberta Coleman, Presidenta de la Asociación de Residentes del Residencial Randolph Houses, que ha participado en el proyecto desde sus inicios. "Hemos esperado mucho y en este momento sentimos que finalmente se va a llevar a cabo".

La rehabilitación del Residencial Randolph Houses es parte del Nuevo Plan de Vivienda de Mercado del Alcalde Michael R. Bloomberg, una iniciativa para financiar 165,000 unidades de viviendas asequibles para fines del año fiscal 2014. Hasta la fecha, el Plan ha financiado la creación o preservación de más de 140,920 unidades de viviendas asequibles en cinco distritos. La asociación entre NYCHA y HPD comenzó en el 2005 y ha producido más de 2,200 unidades de vivienda asequibles, con otras 1,600 en construcción o en proceso de desarrollo.